

AI-MAAKO 2011

LLAMADO A OBRAS/ APPEL À OEUVRES/ CALL FOR WORKS

(Es)

LA COMUNIDAD ELECTROACÚSTICA DE CHILE (CECH) ORGANIZA ANUALMENTE EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA ELECTROACÚSTICA DE SANTIAGO DE CHILE, "AI-MAAKO".

LA UNDÉCIMA VERSIÓN SE REALIZARÁ EN OCTUBRE DE 2011 EN LAS CIUDADES DE SANTIAGO Y VALDIVIA. DURANTE LOS DIEZ AÑOS DE EXISTENCIA DEL FESTIVAL HAN SIDO TOCADAS MÁS DE 500 OBRAS DE COMPOSITORES DE LAS MÁS DIVERSAS NACIONALIDADES.

LA CECH INVITA A TODA LA COMUNIDAD ELECTROACÚSTICA NACIONAL E INTERNACIONAL A PARTICIPAR EN ESTE FESTIVAL. **LA FECHA LÍMITE PARA EL ENVÍO DE LAS OBRAS ES EL 30 DE ABRIL DE 2011** (EL TIMBRE DE CORREOS SERÁ VÁLIDO) A LA SIGUIENTE DIRECCIÓN:

**FESTIVAL AI-MAAKO
CONCHA Y TORO 19
CP 8340579
SANTIAGO
CHILE**

LAS OBRAS ENVIADAS DEBEN CUMPLIR CON LAS SIGUIENTES CONDICIONES PARA SER DIFUNDIDAS :

A) OBRAS ACUSMÁTICAS O SOBRE SOPORTE (ENVIAR SÓLO 1)

- SOPORTE: CD AUDIO O DAT. CD DATA Y NOTAS TÉCNICAS DE DIFUSIÓN EN EL CASO DE OBRAS MULTIPISTAS.
- DE UNA DURACIÓN NO MAYOR A 15 MINUTOS.

B) OBRAS MIXTAS (ENVIAR SÓLO 1)

- OBRAS PARA SOLISTA Y ELECTRÓNICA.
- DE UNA DURACIÓN NO MAYOR A 15 MINUTOS.
- SOPORTE: CD AUDIO O DAT. CD DATA Y NOTAS TÉCNICAS DE DIFUSIÓN EN EL CASO DE OBRAS MULTIPISTAS.
- ENVÍO DE LA PARTITURA INSTRUMENTAL.
- ADJUNTAR UNA GRABACIÓN DE ESTUDIO DE LA PARTE ELECTRÓNICA, Y OTRA CON INSTRUMENTO Y ELECTRÓNICA.

C) OBRAS AUDIOVISUALES

- EN SOPORTE DVD
- SI LA OBRA ES 5.1 SOLO SE ACEPTARA AUDIO EN AC3 (DOLBY SURROUND). NO SE DISPONE DE DECODIFICADOR DTS.
- LA DURACION DE LAS OBRAS NO DEBE EXCEDER LOS 15 MIN.

D) ENVIAR DATOS DE CONTACTO, BIOGRAFÍA DEL COMPOSITOR Y NOTAS DE PROGRAMA, (MÁXIMO 100 PALABRAS CADA UNA), VIA EMAIL A LA DIRECCIÓN FESTIVAL@AIMAAKO.CL. **SI NO SE RECIBE ESTA INFORMACIÓN VIA EMAIL, LA SOLICITUD NO SERÁ PROCESADA.**

LA COMISIÓN ORGANIZADORA DEL FESTIVAL PUBLICARÁ A MÁS TARDAR EL 15 DE AGOSTO 2011 LA LISTA DE OBRAS SELECCIONADAS EN EL SITIO WEB DEL FESTIVAL WWW.AIMAAKO.CL.

LAS OBRAS RECIBIDAS PASARÁN A FORMAR PARTE DEL ARCHIVO CECH DE MÚSICA ELECTROACÚSTICA DE LIBRE CONSULTA ACADÉMICA.

MÁS INFORMACIÓN EN WWW.AIMAAKO.CL O WWW.CECH.CL

(FR)

DEPUIS 10 ANS, LA COMMUNAUTÉ ELECTROACOUSTIQUE DU CHILI (CECH) ORGANISE LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE ÉLECTROACOUSTIQUE DU CHILI, "AI-MAAKO".

CETTE VERSION SE DÉROULERA EN OCTOBRE 2011. AU COURS DES DIX ANNÉES D'EXISTENCE DU FESTIVAL, ONT ÉTÉ JOUÉES PLUS DE 500 OEUVRES DE COMPOSITEURS DE DIVERS PAYS.

LA CECH INVITE À TOUTE LA COMMUNAUTÉ ELECTROACOUSTIQUE À PARTICIPER DE CE FESTIVAL EN ENVOYANT SES OEUVRES **AVANT LE 30 AVRIL 2011** (LE CACHET DE LA POSTE FAISANT FOI) À L'ADRESSE SUIVANTE :

**FESTIVAL AI-MAAKO
CONCHA Y TORO 19
CP 8340579
SANTIAGO
CHILE**

LES OEUVRES ENVOYÉES DOIVENT REMPLIR LES CONDITIONS SUIVANTES POUR ÊTRE ACCEPTÉES:

A) OEUVRES ACOUSMATIQUES OU SUR SUPPORT (SEULEMENT 1)

- SUPPORT : CD AUDIO, DAT, CD-DATA ET LES NOTES TECHNIQUES DE DIFFUSION POUR LES OEUVRES MULTIPISTES.

- D'UNE DURÉE MAXIMALE DE 15 MINUTES.

- JOINDRE UNE BIOGRAPHIE DU COMPOSITEUR ET LES NOTES DE PROGRAMME, EN ESPAGNOL PRÉFÉRABLEMENT, DOCUMENT WORD.

100 MOTS MAX.

B) OEUVRES MIXTES (SEULEMENT UNE)

- OEUVRES POUR SOLISTE ET ÉLECTRONIQUE.

- D'UNE DURÉE MAXIMALE DE 15 MINUTES.

- SUPPORT: CD AUDIO, DAT . CD-DATA ET LES NOTES TECHNIQUES DE DIFFUSION POUR LES OEUVRES MULTIPISTES.

- ENVOI DE LA PARTITION INSTRUMENTALE.

- JOINDRE UN ENREGISTREMENT DE RÉPÉTITION DE LA PARTIE ÉLECTRONIQUE, ET UNE AUTRE AVEC INSTRUMENT.

- JOINDRE UNE BIOGRAPHIE DU COMPOSITEUR ET LES NOTES DE PROGRAMME, EN ESPAGNOL PRÉFÉRABLEMENT (PAPIER ET DOCUMENT WORD). 100 MOTS MAX.

C) OEUVRES AUDIOVISUELLES

- SEULEMENT SUR SUPPORT DVD.

- DANS LE CAS D'UNE OEUVRE EN 5.1, LA CODIFICATION AUDIO DOIT IMPÉRATIVEMENT VENIR EN AC3 (DOLBY SURROUND).

L'ORGANISATION DU FESTIVAL N'ASSURE PAS DE DÉCODIFICATEUR DTS.

- D'UNE DURÉE MAXIMALE DE 15'.

D) ENVOYER BIOGRAPHIE, NOTES DE PROGRAMME ET COORDONÉES VIA COURRIEL ÉLECTRONIQUE À L'ADRESSE FESTIVAL@AIMAAKO.CL, **CECI EST CONDITION PRÉALABLE POUR LA SÉLECTION DE L'OEUVRE.**

LA LISTE D'OEUVRES CHOISIS SERA PUBLIÉE POUR LE 15 AOÛT 2011 DANS LE SITE WEB DU FESTIVAL [HTTP://WWW.AIMAAKO.CL](http://www.aimaako.cl)

LES OEUVRES ENVOYÉES FERONT PARTIE DE L'ARCHIVE CECH DE MUSIQUE ÉLECTROACOUSTIQUE EN LIVRE CONSULTE ACADÉMIQUE.

PLUS D'INFORMATION SUR LE SITE: WWW.AIMAAKO.CL WWW.CECH.CL

(EN)

THE ELECTROACOUSTICAL CHILEAN COMMUNITY (CECH) ANNUALLY ORGANIZES THE INTERNATIONAL ELECTROACOUSTIC MUSIC FESTIVAL OF CHILE, "AI-MAAKO".

THIS EDITION OF THE FESTIVAL WILL TAKE PLACE ON OCTOBER 2011 IN THE CITIES OF SANTIAGO AND VALDIVIA. SINCE THE FESTIVAL'S CREATION IN 2001, MORE THAN 500 WORKS BY CREATORS FROM DIVERSE COUNTRIES HAVE BEEN PERFORMED.

CECH INVITES THE ELECTRO-ACOUSTICAL COMMUNITY TO PARTICIPATE IN OUR FESTIVAL. **SUBMISSIONS MUST BE SENT BEFORE APRIL 30, 2011** (THE POST OFFICE STAMP WILL BE VALID AS A REFERENCE) TO THE FOLLOWING ADDRESS:

**FESTIVAL AI-MAAKO
CONCHA Y TORO 19
CP 8340579
SANTIAGO
CHILE**

THE WORKS SENT MUST FULFILL THE FOLLOWING CONDITIONS IN ORDER TO BE ELIGIBLE:

A) ACOUSMATICAL OR TAPE PIECES (ONLY 1 WORK)

- FORMAT: AUDIO CD OR DAT.
- CD-DATA AND TECHNICAL NOTES OR DIFFUSION SCORE, IN CASE OF MULTI-CHANNEL PIECES
- PIECES OF A DURATION NO LONGER THAN 15 MINUTES

B) MIXED PIECES (ONLY 1 WORK):

- WORKS FOR SOLOIST AND ELECTRONICS
- DURATION NO LONGER THAN 15 MINUTES
- FORMAT: AUDIO CD OR DAT
- CD-DATA AND TECHNICAL NOTES OR DIFFUSION SCORE, IN CASE OF MULTI-CHANNEL PIECES
- THE INSTRUMENTAL SCORE MUST BE SENT BY REGULAR OR REGISTERED POST
- PLEASE INCLUDE A RECORDING OF THE ELECTRONIC PART ALONE AS WELL AS ANOTHER ONE WITH THE PIECE AS A WHOLE (ELECTRONICS + ACOUSTIC INSTRUMENTS)

C) AUDIOVISUAL WORKS

- FORMAT: DVD
- IF THE AUDIO IS 5.1 (SURROUND) ONLY AC3 (DOLBY SURROUND) WILL BE ACCEPTED. WE HAVE NO DTS DECODERS AVAILABLE.
- DURATION MUST NOT EXCEED 15 MIN.

D) SEND CONTACT INFORMATION, BIOGRAPHY AND PROGRAM NOTES (100 WORDS MAXIMUM EACH) VIA EMAIL TO THE FOLLOWING

ADDRESS: FESTIVAL@AIMAAKO.CL **IF THIS INFORMATION IS NOT RECEIVED BY EMAIL, THE APPLICATION WILL NOT BE PROCESSED AT ALL.**

SPANISH TRANSLATIONS ARE WELCOMED AND ENCOURAGED.

THE LIST OF SELECTED WORKS WILL BE PUBLISHED BY AUGUST 15TH 2011 IN THE FESTIVAL WEBSITE WWW.AIMAAKO.CL .

THE WORKS WILL BE A PART OF CECH'S ELECTROACOUSTIC MUSIC ARCHIVE, FOR ACADEMIC PURPOSES.

MORE INFORMATION IS AVAILABLE AT WWW.AIMAAKO.CL OR WWW.CECH.CL